

هشدار¹ های دادخواست اعتراف به گناه کوچک (جنحه)²(Misdemeanor Guilty Plea Admonitions)

هشدار های عمده:

قبل از اینکه به شما اجازه درخواست اعتراف به گناه را بدهم، شما باید از حقوق خود مخصوصاً حقوقی که با اعتراف به گناه از دست خواهید داد، آگاه باشید. مهم تر از همه، شما حق درخواست بی گناهی را دارید تا بتوانید یا توسط هیات قاضی و یا هیات منصفه محاکمه شوید. در جریان این محاکمه، شما می توانید به شهادت شاهد ها گوش کنید، مخالفت کنید، و یا هم از طریق وکیل خود، به شاهد های که بر علیه شما شهادت می دهند بررسی متقابل انجام دهید. همچنان شما می توانید شاهد های خود را داشته باشید تا به نفع شما شهادت بدهند. شما می توانید این شاهد ها را توسط احضاریه وادار به اشتراک در محاکمه کنید تا شهادت بدهند. شما خود هم می توانید شهادت بدهید اما در صورت امتناع از شهادت، کسی شما را مجبور نمی تواند تا شهادت بدهید و یا در صورت شهادت ندادن، از آن بر علیه شما استفاده کند.

نکته مهم برای شما این است که اگر شما درخواست اعتراف به گناه را بدهید، از حق هیچ نوع محاکمه ای برخوردار نخواهید شد.

هشدار های مربوط مدعی علیه³:

- آقا/خانم (X)، وقتی من حقوق شما را توضیح دادم، آیا شما در محاکمه حضور داشتید؟
- آیا در مورد حقوقی که تشریح شد، سوال دارید؟
- شما متهم به رانندگی با مجوز در حالت تعلیق شده اید. این حکم نشان می دهد شما در تاریخ 1/1/05 در ناحیه بردلی (Bradley) و مک کینلی (McKinley) راننده موتر فورد (Ford) بودید در حالیکه مجوز رانندگی شما توسط منشی شهرداری⁴ در حالت تعلیق بود. جزای شما (۰-۳۶۴) روز زندان و جریمه نقدی تا ۲۵۰۰ دلار می باشد. آیا این اتهام و جزای آن برای شما واضح است؟
- آیا کسی شما را مجبور، تهدید، و یا به هر نوعی تحت فشار قرار داده است تا درخواست اعتراف به گناه بدهید؟
- آقا/خانم دادستان، حقایق دادخواست اعتراف به گناه را شرح دهید.
- آقای (P/D) آیا شما موافق هستید که دولت شاهد های دارد که اگر احضار شوند می توانند شهادت بدهند؟
- آیا «توافق نامه دادخواست»⁵ وجود دارد؟
- آقا/خانم مدعی علیه، آیا شما این توافق را شنیدید؟
- آیا این همان توافقی است که شما قبول کردید؟
- آیا به شما جز آنچه در توافق نامه دادخواست آمده است، وعده شده است؟

¹ یک اصطلاح حقوقی است و به هشدار های گفته می شود که قاضی قبل از اینکه دادخواست اعتراف: "admonition"

² Misdemeanor crime

³ Defendant

⁴ Secretary of State

⁵ Plea agreement

○ آیا حالا شما به جرم خود، رانندگی با مجوز تعلیق شده، اعتراف می کنید؟

نتیجه گیری محکمه:

این سند نشان می دهد که مدعی علیه از حقوق خود آگاه بوده و آگاهانه و به اختیار خود از این حقوق صرف نظر کرده است. توافق نامه دادخواست اختیاری بوده و براساس وجود توافق بر حقایق قضیه انجام شده است. براین اساس، دادخواست قبول شده است.

هشدار های استینافی برای دادخواست مذاکره⁶:

حتا اگر شما درخواست اعتراف به گناه بدهید، شما حق دادخواهی در محکمه استیناف را دارید. برای این کار، به مدت ۳۰ روز بعد از محکمه ابتدایی، شما می توانید درخواست کتبی به محکمه ارایه کنید تا از درخواست اعتراف به گناه شما صرف نظر کند و حکم را باطل کند. اگر درخواست کتبی شما تایید شد، قضیه شما در محکمه مورد بررسی قرار خواهد گرفت، این بررسی شامل بخش های که شما قبلا با دادستان به توافق رسیده بودید هم می شود. اگر شما توانایی مالی برای این محاکمه را نداشتید، قاضی اسناد پروسه محکمه را آماده کرده و یک وکیل در اختیار شما قرار می دهد تا از شما در محکمه دفاع کند. اگر ادعای را در درخواست کتبی خود ثبت نکنید، محکمه این طور در نظر می گیرد که شما از آن ادعا صرف نظر کرده اید. مهم ترین نکته برای درخواست برگذاری محکمه استیناف این است که اگر شما دادخواست کتبی خود را طی ۳۰ روز ارایه ندهید، تا ابد حق محاکمه استیناف را از دست می دهید.

هشدار های استینافی باری دادخواست های باز⁷:

حتا اگر شما درخواست اعتراف به گناه بدهید، شما حق دادخواهی در محکمه استیناف را دارید. برای این کار، به مدت ۳۰ روز بعد از محکمه ابتدایی، شما می توانید درخواست کتبی به محکمه ارایه کنید تا از درخواست اعتراف به گناه شما صرف نظر کند و حکم را باطل کند. اگر درخواست کتبی شما تایید شد، قضیه شما در محکمه مورد بررسی قرار خواهد گرفت و یا حکم شما تغییر داده خواهد شد، این بررسی شامل بخش های که شما قبلا با دادستان به توافق رسیده بودید هم می شود. اگر شما توانایی مالی برای این محاکمه را نداشتید، قاضی اسناد محکمه را آماده کرده و یک وکیل در اختیار شما قرار می دهد تا از شما دفاع کند. اگر ادعای را در درخواست کتبی خود ثبت نکنید، محکمه این طور در نظر می گیرد که شما از آن ادعا صرف نظر کرده اید. مهم ترین نکته برای درخواست برگذاری محکمه استیناف این است که اگر شما دادخواست کتبی خود را طی ۳۰ روز ارایه ندهید، تا ابد حق محاکمه استیناف را از دست می دهید.

*Translated by Shakila Mohammadi
Illinois University College of Law, LLM, December 2023*

⁶ Appellate admonitions for a negotiated plea: the defendant and prosecutor have negotiated and agreed on the plea

⁷ Appellate admonitions for an open plea: the judge will decide on the plea